

Ένα από τα πιο αναγνωρίσιμα σύμβολα μεταξύ των Παλαιστίνιων στις κατεχόμενες περιοχές, στα στρατόπεδα προσφύγων και στην παλαιστινιακή διασπορά είναι εκείνο της εικόνας του Χαντάλα [Hanthala]. Μόνο η παλαιστινιακή σημαία -με την ξεχωριστή τριχρωμία της- εμφανίζεται πιο συχνά στη σημειωτική αναπαράσταση του παλαιστινιακού αγώνα ανά την υφήλιο.

Ο Χαντάλα είναι ένας νεαρός πρόσφυγας, με κουρελιασμένα ρούχα και μονίμως γυρισμένη την πλάτη, που αρνείται να μεγαλώσει μέχρι να επιστρέψει στην πατρίδα του. Στέκεται πάντα με τον ίδιο τρόπο μπροστά σε σκίτσα πλούσια πολιτικού νοήματος. Σύμβολο ανυπακοής ο ίδιος, θα τον συναντήσει κανείς παντού στους τοίχους της Ιερουσαλήμ και της Βηρυτού, στις γειτονιές της Χεβρώνα, της Ναμπλούς και της Ραμάλα ή στους τιμμεντίους φράχτες που χωρίζουν τους προσφυγικούς καταυλισμούς της Τζενίν και της Τζαμπαλγία από τα εποίκισμένα εδάφη.

Ο Χαντάλα δημιουργήθηκε από τον Νάτζι αλ Άλι [Naji al-Ali 1936-1987], τον διάσημο Παλαιστίνιο σκιτσογράφο που γεννήθηκε στο χωριό Αλ Σαχάρα (al-Shajara) της επαρχίας του Αλ Χαλίλ (Γαλιλαία) και εκποτίστηκε σε παιδική ηλικία, κατά την διάρκεια της Νάκμπα του '48, στο προσφυγικό στρατόπεδο Ain al-Helweh στον Λίβανο. Σε ηλικία 25 ετών σκίτσα του θα δημοσιευτούν για πρώτη φορά στην αραβική εφημερίδα al-Hurriyya, έπειτα από προτροπή του ίδιου του Γκασάν Καναφανί. Λίγο αργότερα θα εγκατασταθεί στο Κατάρ, όπου μέσα στα επόμενα χρόνια θα συνεργαστεί με διάφορες εφημερίδες. Κατά την διάρκεια εκείνων των χρόνων, στο πρώτο μισό της δεκαετίας του 1970, φιλοτεχνεί και τον Χαντάλα.

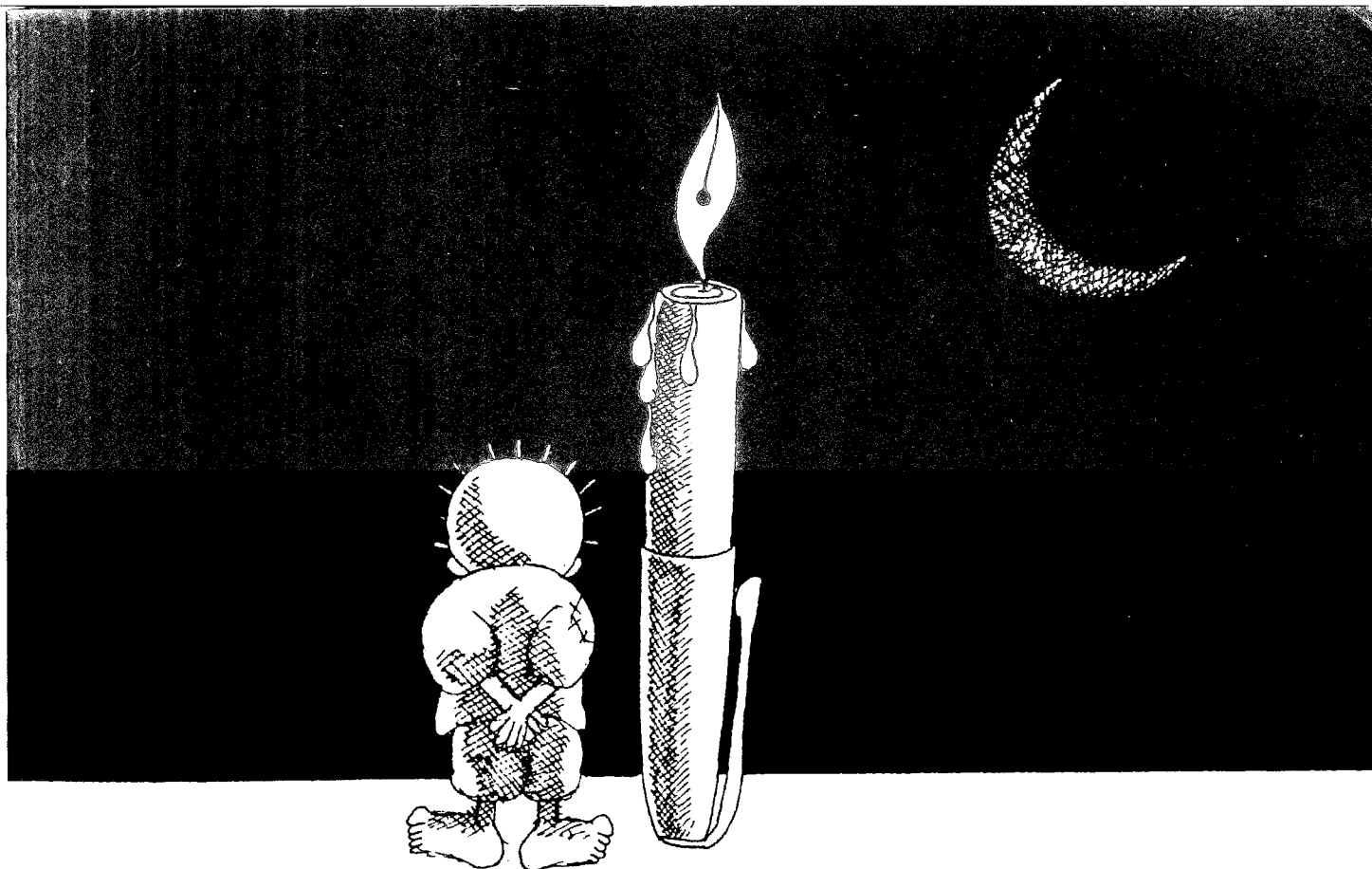


Το 1982 ο Άλι θα επιστρέψει στον Λίβανο, όπου γίνεται μάρτυρας του εμφυλίου και της σφαγής που ακολούθησε την ισραηλινή εισβολή, ενώ αργότερα θα βρεθεί στη Μεγάλη Βρετανία, όπου θα ζήσει και θα δουλέψει μέχρι να εκτελεστεί με μια σφαίρα στο κεφάλι, έξω από τα γραφεία της καταριανής εφημερίδας al-Qabas, όπου εργαζόταν. Κανείς ποτέ δεν έμαθε ποιο ήταν οι πληρωμένοι φοιηάδες του, ωστόσο πολλοί είναι εκείνοι που πιστεύουν ότι ισραηλινός δάκτυλος βρισκόταν πίσω από την εκτέλεση.

Ο Χαντάλα έγινε κλασσικό σύμβολο της παλαιστινιακής υπόθεσης, ιδιαίτερα τα χρόνια εκείνα που η έντονη πολιτικοποίηση στις δυτικές μητροπόλεις και το κίνημα ενάντια στον ιμπεριαλισμό και την αποικιοκρατία συναντήθηκε με τις πιο ριζοσπαστικές εκδοχές της παλαιστινιακής αντίστασης. «Ο Χαντάλα ήταν πραγματικά άσκημος», παραδέχεται ο Άλι σε μια

συνέντευξη «και καμία γυναίκα δεν θα τον ήθελε για γιο της». «Πέρα από το ότι έγινε σύμβολο κυρίως από τους φτωχούς Παλαιστίνιους», σημειώνει ο αμερικανός κομίστας Joe Sacco, «ο Χαντάλα έχει κάτι επιπλέον: γνωρίζει. Είναι η σιωπηλή μορφή του που τον κάνει ξεχωριστό, τα σταυρωμένα χέρια στην πλάτη του, λες και κάτι επιθεωρεί. Η στάση του είναι σαν να λέει: μην ενοχλείστε, έχω μπει στην άκρη. Απλά παρατηρώ, καταγράφω και γνωρίζω απολύτως τι ακριβώς συμβαίνει.

[Οι πληροφορίες του κειμένου και τα σκίτσα αντλήθηκαν από το άλμπουμ *A child in Palestine: the cartoons of Naji al-Ali*, Introduction by Joe Sacco, Verso 2009.]



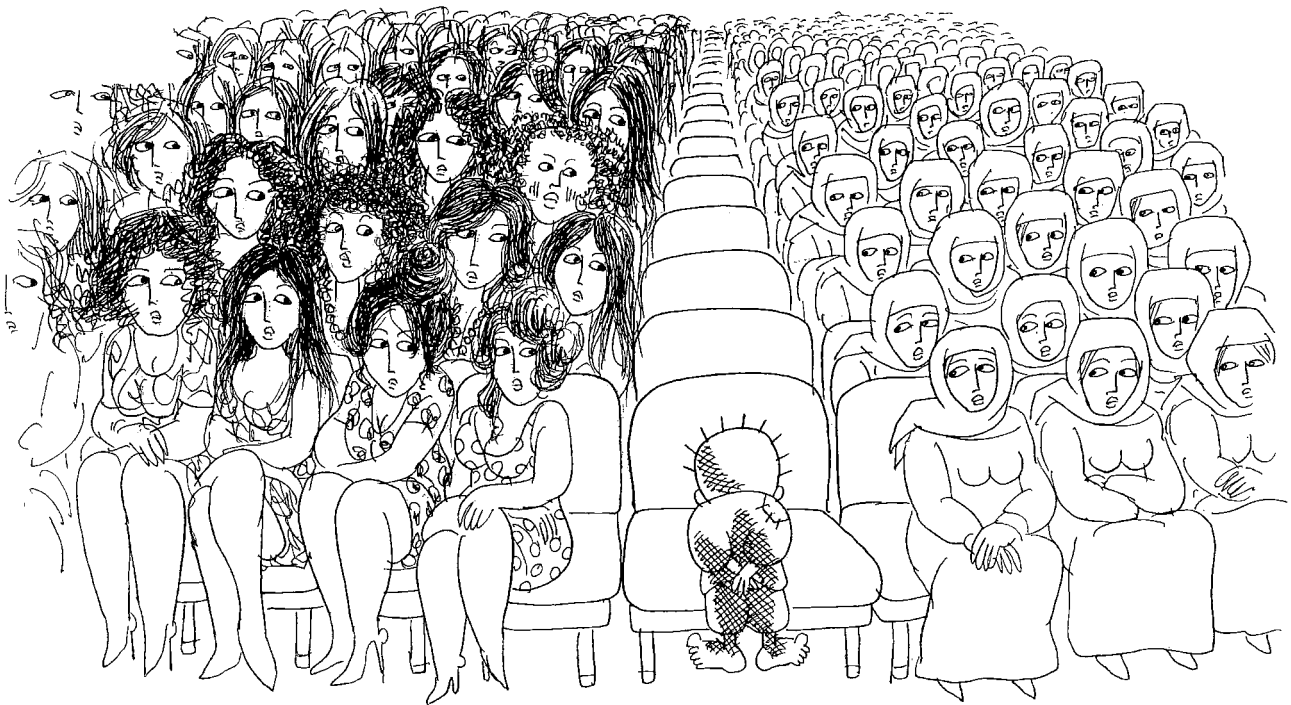
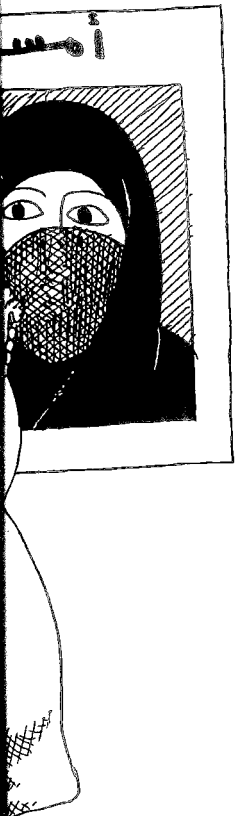
A Child in Palestine

The Cartoons of
Naji al-Ali

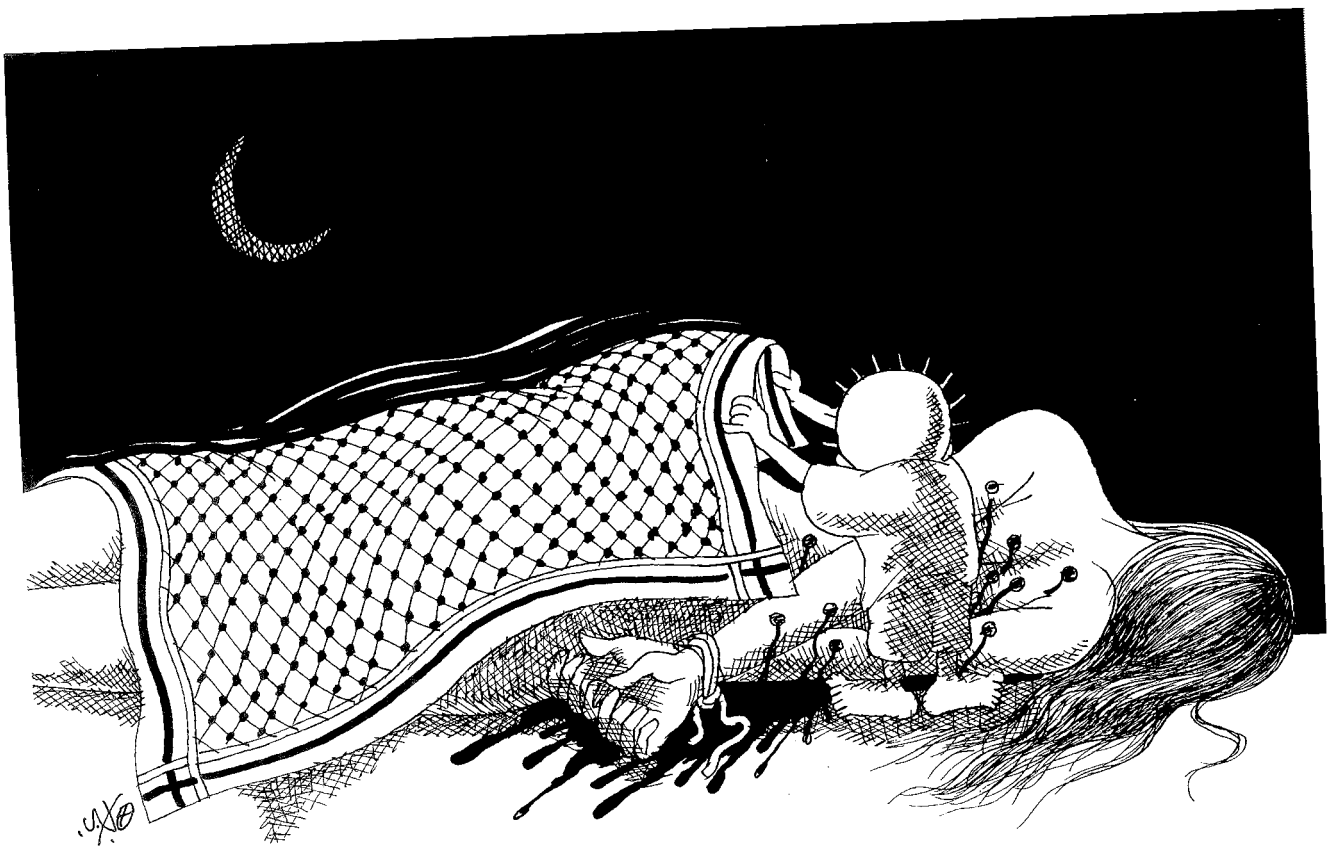
With an introduction by **JOE SACCO**



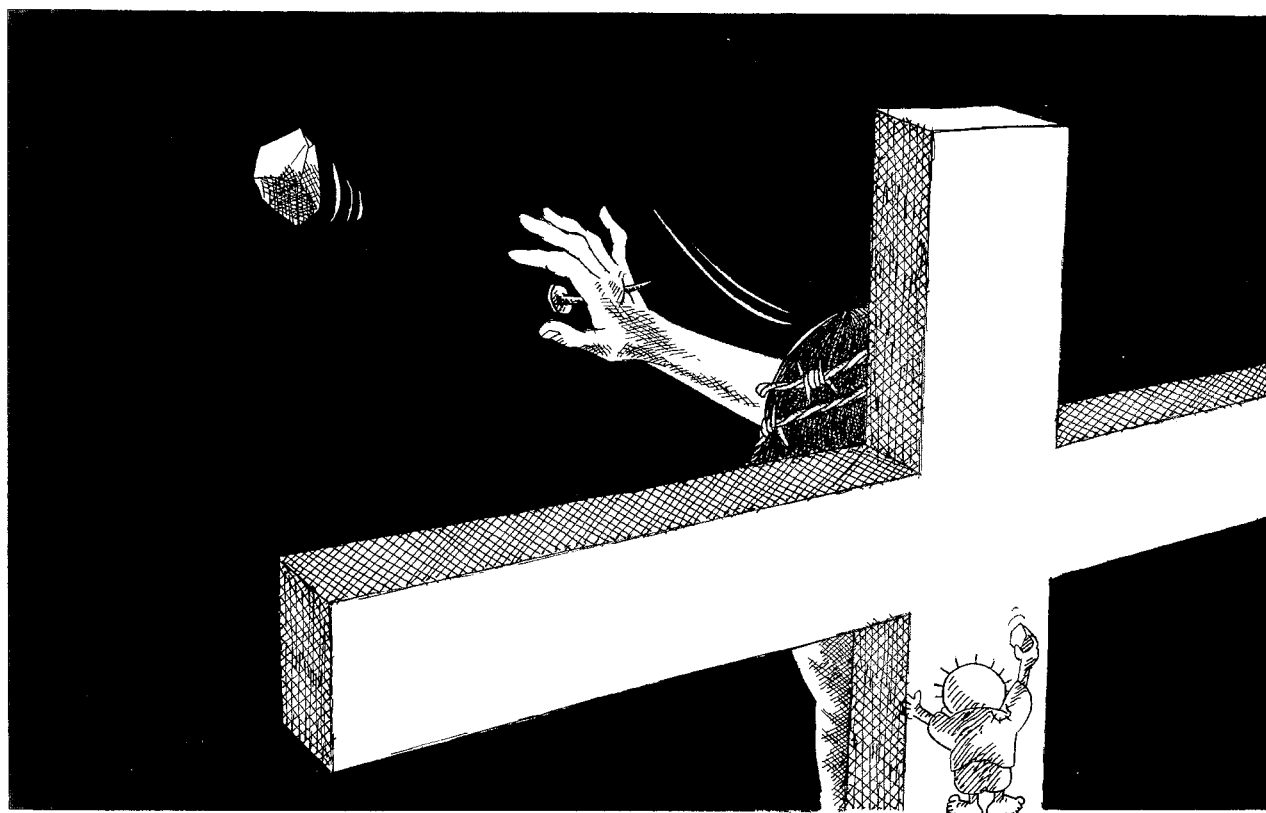
Illegal Israeli settlements and misappropriation of Palestinian land. Protecting his young plant (livelihood), a Palestinian farmer is uprooted by an Israeli bulldozer (November 1980)



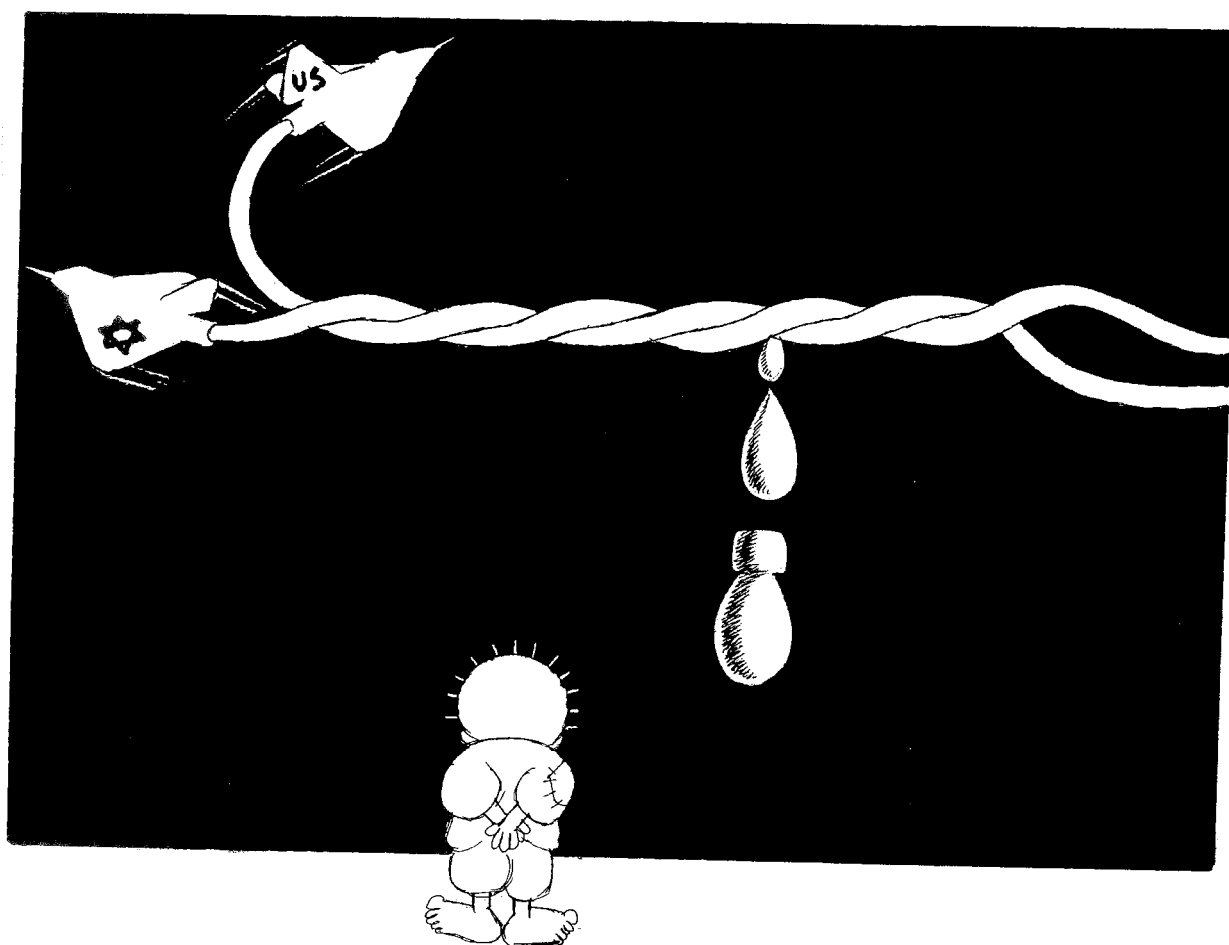
Hanthala stands on the divide between seated veiled and unveiled Arab women as they eye each other suspiciously (undated)



During the Sabra and Shatila massacres, female victims were subject to horrific abuses. Here, Hanthala restores dignity to the dead with his Palestinian *kufiyeh*, or headscarf (May 1983)



Jesus Christ, on the cross, throws a stone in support of the *intifada* (April 1982)



Intertwined, the US and Israeli war machines exercise control through violence (August 1981)



قلظن ح

HANTHALA

Hanzala

Ένα από τα πιο αναγνωρίσιμα σύμβολα μεταξύ των Παλαιστινίων στις κατεχόμενες περιοχές, στα στρατόπεδα προσφύγων και στην παλαιστινιακή διασπορά είναι εκείνο της εικόνας του Χαντάλα [Hanthala]. Μόνο η παλαιστινιακή σημαία - με την ξεχωριστή τριχρωμία της - εμφανίζεται πιο συχνά στη σημειωτική αναπαράσταση του παλαιστινιακού αγώνα ανά την υφήλιο.

Ο Χαντάλα είναι ένας νεαρός πρόσφυγας, με κουρελιασμένα ρούχα και μονίμως γυρισμένη την πλάτη, που αρνείται να μεγαλώσει μέχρι να επιστρέψει στην πατρίδα του. Στέκεται πάντα με τον ίδιο τρόπο μπροστά σε σκίσα πλούσια πολιτικού νοήματος. Σύμβολο ανυπακοής ο ίδιος, θα τον συναντήσεις κανείς παντού στους τοίχους της Ιερουσαλήμ και της Βηρυτού, στις γειτονιές της Χερβάνια, της Ναμπλούς και της Ραμάλα ή στους ταυμενένιους φράχτες που χωρίζουν τους προσφυγικούς καταυλισμούς της Τζενίν και της Τζαμπάλια από τα εποίκισμένα εδάφη.

Ο Χαντάλα δημιουργήθηκε από τον Νάτζι αλ Άλι [Naji al-Ali 1936-1987], τον διάσημο Παλαιστίνιο σκισογράφο που γεννήθηκε στο χωριό Αλ Σαχάρα [al-Shajara] της επαρχίας του Αλ Χαλίλ

[Γαλλία] και εκποτίστηκε σε παιδική ηλικία, κατά την διάρκεια της Νάκμα του '48, στο προσφυγικό στρατόπεδο Ain al-Helweh στον Λίβανο. Σε ηλικία 25 ετών σκίσα του θα δημοσιευτούν για πρώτη φορά στην αραβική εφημερίδα al-Huyūga, έπειτα από προτροπή του ίδιου του Ικασάν Καναφανί. Λίγο αργότερα θα εγκατασταθεί στο Κατάρ, όπου μέσα στα επόμενα χρόνια θα συνεργαστεί με διάφορες εφημερίδες. Κατά την διάρκεια εκείνων των χρόνων, στο πρώτο μισό της δεκαετίας του 1970, φιλοτεχνεί και τον Χαντάλα.

Το 1982 ο Άλι θα επιστρέψει στον Λίβανο, όπου γίνεται μάρτυρας του εμφυλίου και της σφαγής που ακολούθησε την ισραηλινή εισβολή, ενώ αργότερα θα βρεθεί στη Μεγάλη Βρετανία, όπου θα ζήσει και θα δουλέψει μέχρι να εκτελεστεί με μια σφαίρα στο κεφάλι, έξω από τα γραφεία της καταριανής εφημερίδας al-Qabas, όπου εργαζόταν. Κανείς ποτέ δεν έμαθε ποιο ήταν οι πληρωμένοι φονιάδες του, ωστόσο πολλοί είναι εκείνοι που πιστεύουν ότι ισραηλινός δάκτυλος βρισκόταν πίσω από την εκτέλεση.

Ο Χαντάλα έγινε κλασικό σύμβολο της παλαιστινιακής υπόθεσης,

ιδιαίτερα τα χρόνια εκείνα που η έντονη πολιτικοποίηση στις δυτικές μητροπόλεις και το κίνημα ενάντια στον ιμπεριαλισμό και την αποικιοκρατία συναντήθηκε με τις πιο ριζοσπαστικές εκδοχές της παλαιστινιακής αντίστασης. «Ο Χαντάλα ήταν πραγματικά άσχημος», παραδέχεται ο Άλι σε μια συνέντευξη «και καμία γυναίκα δεν θα τον ήθελε για γιο της». «Πέρα από το ότι έγινε σύμβολο κυρίως από τους φτωχούς Παλαιστίνιους», σημειώνει ο αμερικανός κομιστάς Joe Sacco, «ο Χαντάλα έχει κάτι επιπλέον: γνawίζει. Είναι η σιωπηλή μορφή του που τον κάνει ξεχωριστό, τα σταυρωμένα χέρια στην πλάτη του, λες και κάτι επιθεωρεί. Η στάση του είναι σαν να λέει: *μην ανοκλείσετε, έχω μπει στην άκρη. Αλλά παρατηρώ, καταγράφω και γνawίζω απολύτως η ακριβώς συμβαίνει.*

[Οι πληροφορίες του κειμένου και το σκίσο αντλήθηκαν από το άλμπουμ *A child in Palestine: the cartoons of Naji al-Ali*, Introduction by Joe Sacco, Verso 2009.]

APROFANESE
ΕΥΡΩΣΥΜΒΟΛΕΣ
**PIAZZA
MEMORIA**
ΕΤΗΝ ΠΑΡΑΤΕΙΑ ΤΩΝ ΤΕΚΜΗΡΙΩΝ

TRAVERSO

antifa